

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"  
Институт международных отношений, истории и востоковедения  
Высшая школа востоковедения - Восточный разряд



**УТВЕРЖДАЮ**  
Проректор по образовательной деятельности КФУ  
\_\_\_\_\_ Турилова Е.А.  
"\_\_\_" \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

**Программа дисциплины**  
Современная литература Турции

Направление подготовки: 58.03.01 - Востоковедение и африканистика  
Профиль подготовки: Языки и литературы стран Азии и Африки (турецкий язык)  
Квалификация выпускника: бакалавр  
Форма обучения: очное  
Язык обучения: русский  
Год начала обучения по образовательной программе: 2023

## Содержание

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО
2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО
3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся
4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий
  - 4.1. Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)
  - 4.2. Содержание дисциплины (модуля)
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)
6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)
7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)
12. Средства адаптации преподавания дисциплины (модуля) к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья
13. Приложение №1. Фонд оценочных средств
14. Приложение №2. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
15. Приложение №3. Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Программу дисциплины разработал(а)(и): доцент, к.н. (доцент) Нигматуллина А.М. (Кафедра алтаистики, тюркских и центральноазиатских исследований, Высшая школа востоковедения - Восточный разряд), Alsu.Nigmatullina@kpfu.ru

**1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО**

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль), должен обладать следующими компетенциями:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ПК?11	владением технологией перевода с /на основной восточный язык, способностью свободно осуществлять коммуникативное посредничество в различных областях деятельности на русском и основном восточном языке

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль):

Должен знать:

должен знать: знать содержание и понимать художественную специфику основных произведений литературы, изучаемых в курсе;

Должен уметь:

должен уметь: уметь демонстрировать приобретенные знания, умения, навыки в ходе устной и письменной коммуникации, в том числе используя при этом информационные технологии.

Должен владеть:

должен владеть: владеть навыками самостоятельного анализа поэтики художественного произведения в аспекте национального своеобразия;

Должен демонстрировать способность и готовность:

должен демонстрировать способность и готовность: готовность понимать, излагать и критически анализировать информацию о Востоке, свободно общаться на основном восточном языке, устно и письменно переводить с восточного языка и на восточный язык тексты художественной литературы изучаемого региона.

**2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО**

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "Б1.В.ДВ.07.02 Дисциплины (модули)" основной профессиональной образовательной программы 58.03.01 "Востоковедение и африканистика (Языки и литературы стран Азии и Африки (турецкий язык))" и относится к дисциплинам по выбору части ОПОП ВО, формируемой участниками образовательных отношений.

Осваивается на 3, 4 курсах в 5, 6, 7, 8 семестрах.

**3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся**

Общая трудоемкость дисциплины составляет 10 зачетных(ые) единиц(ы) на 360 часа(ов).

Контактная работа - 138 часа(ов), в том числе лекции - 32 часа(ов), практические занятия - 102 часа(ов), лабораторные работы - 0 часа(ов), контроль самостоятельной работы - 4 часа(ов).

Самостоятельная работа - 177 часа(ов).

Контроль (зачёт / экзамен) - 45 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: зачет в 5 семестре; экзамен в 6 семестре; зачет в 7 семестре; экзамен в 8 семестре.

**4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий**

**4.1 Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)**

N	Разделы дисциплины / модуля	Се- мestr	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)						Само- стоя- тель- ная ра- бота
			Лекции, всего	Лекции в эл. форме	Практи- ческие занятия, всего	Практи- ческие в эл. форме	Лабора- торные работы, всего	Лабора- торные в эл. форме	
1.	Тема 1. Литература Республиканской Турции 20-40-е годы XX века. Национально-освободительная борьба и ее отражение с позиций кемализма. Становление жанра социальной новеллы на примере творчества Омера Сайфетддина.	5	2	0	4	0	0	0	11
2.	Тема 2. Якуб Кадри - ?Рассказы о национально-освободительной борьбе?. Романы ?Особняк сдается?, ?Содом и Гоморра?, ?Анкара?, ?Чужак?.	5	2	0	4	0	0	0	12
3.	Тема 3. Решад Нури Гюнтекин (1892-1956). Рассказы ?Клеймо?, ?Жалейте?, ?Листопад?; роман ?Мельница?.	5	1	0	5	0	0	0	12
4.	Тема 4. Крестьянская проблема и критический реализм 30-х годов XX в. на примере творчества Садри Эртема (1909-1960).	5	1	0	5	0	0	0	12
5.	Тема 5. Творческое наследие Решада Эниса, Ака Гюндюза и Халиде Эдип Адывар.	5	1	0	5	0	0	0	12
6.	Тема 6. Революционно-демократическая поэзия Назыма Хикмета. Первый пролетарский роман ?Кровь не говорит?.	5	1	0	5	0	0	0	12
7.	Тема 7. Сабахаттин Али ? сборник ?Мельница?, ?Арба?, ?Голос?, романы ?Юсуф из Куюджака?, ?Дьявол внутри нас?, повесть ?Мадонна в меховом манто?.	6	2	0	7	0	0	0	8
8.	Тема 8. Литература 50-70-х годов XX века. Саид Фаик. Творчество основоположника социально-психологической прозы.	6	2	0	7	0	0	0	9
9.	Тема 9. Орхан Кемаль. Его творчество. Сборник ?глухой переулок?, ?Борьба за хлеб? и др. Романы ?Муртаза?.	6	2	0	7	0	0	0	9
10.	Тема 10. Факир Байкурт ? романы ?Мечь змей?, ?Десятая деревня?, ?Куропатка?. Яшар Кемаль ? роман ?Тоций Мемед?.	6	2	0	7	0	0	0	9
11.	Тема 11. Азис Несин ? сатирические рассказы. Роман ?Зюбюк?.	7	2	0	7	0	0	0	14
12.	Тема 12. Бекир Йылдыз ? сборник ?Солнце в стене?.	7	2	0	7	0	0	0	13
13.	Тема 13. Литература ?буналым? (литература подавленности, кризиса). Связь с фрейдистской и экзистенциалистской концепциями.	7	2	0	7	0	0	0	13
14.	Тема 14. Неджати Тосунер ?В тупике?, Лейла Эрбиль рассказы ?Бухта?, ?Всевышний?.	7	2	0	7	0	0	0	13

N	Разделы дисциплины / модуля	Се- местр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)						Само- стоя- тель- ная ра- бота
			Лекции, всего	Лекции в эл. форме	Практи- ческие занятия, всего	Практи- ческие в эл. форме	Лабора- торные работы, всего	Лабора- торные в эл. форме	
15.	Тема 15. Постмодернистские произведения в турецкой литературе середины 80-х гг. (романы О. Памука, П. Кюр). Новая концепция личности ? отсутствие идеи разобщенности человека и окружающего мира.	8	2	0	4	0	0	0	4
16.	Тема 16. Концепция личности в творчестве турецких писателей постмодернистского направления - Букет Узунер.	8	2	0	4	0	0	0	4
17.	Тема 17. Элиф Шафак ? представитель турецкого постмодернизма и ее роман ?Любовь?	8	2	0	5	0	0	0	5
18.	Тема 18. Духовно-нравственные мотивы в современной турецкой литературе (на примере романа Джанан Тан ?Танец с героинем?.	8	2	0	5	0	0	0	5
	Итого		32	0	102	0	0	0	177

#### 4.2 Содержание дисциплины (модуля)

##### Тема 1. Литература Республиканской Турции 20-40-е годы XX века. Национально-освободительная борьба и ее отражение с позиций кемализма. Становление жанра социальной новеллы на примере творчества Омера Сайфетдина.

Разгром Турции в мировой войне, закончившийся оккупацией ряда турецких районов английскими и французскими войсками, естественно, вызвал глубокое потрясение в умах и настроениях самых различных групп населения Турции. Это нашло, в свою очередь, известное отражение в турецкой литературе.

В этот период появляются образцы безысходно пессимистической эстетской литературы, принадлежавшие перу писателей декадентского толка. Их произведения пронизаны духом безнадежности, душевной усталости, призывом уйти от общественной жизни. Вместо реальной жизни и ее проблем "зародыши суеверия", "угрюмые призраки бессонницы", "ночные страхи", "галлюцинации". Главными темами декадентских стихов становятся ночь, одиночество, смерть:

Стерлись звуки, мира нет,  
Только я с своей судьбой,  
Только страха силуэт...

Так описывал ночь в стихах "Бытие" турецкий поэт Камалеттин Каму.

Процветала и экзотика. Расписывались красоты оккупированного Стамбула, его дворцы, смаковались пикантные подробности жизни стамбульской знати, тайны гаремов и пр.

Некоторые реакционные писатели продолжали по инерции прославлять былое могущество Османской империи. Другие, бросив перо, с ужасом взирали на опасность порабощения, угрожавшее Турции со стороны оккупантов. В литературе царили разброд и растерянность.

Первой попыткой объединить литературные силы, оживить литературу явилась организация в Стамбуле литературного кружка. Его возглавлял Джелиль Сахир (бывший руководитель общества "Феджр-и ати"). Устав кружка предусматривал два условия:

1. Писать стихи размером хедже;
2. Не выступать против национально-освободительной войны в печати.

Литературным объединением было издано 8 номеров ежемесячного альманаха. В это

объединение вошли писатели, позднее очутившиеся в противоположных лагерях. Это Назым Хикмет, Фарук Нафыз, Халиде Нусрет, Орхан Сейфи, Зия Ортач, Пеями Софа и др. произведения некоторых из них были посвящены Анатолии, описанию страданий родины, несли явные следы антиимпериалистических настроений:

Мы идем издалека,  
Но знаем - победа близка.

Мы засветим огни

Посреди непроглядных ночей.

Мы руками детей разобьем эти черные стекла...

Так писал Назым Хикмет. И в стихах поэта рождалось новое искусство, новая революционная поэзия.

Подобная литература, естественно, вызвала гонения на деятелей культуры со стороны господствовавших в то время в Стамбуле оккупационных властей и султанского правительства. Поэтому многие из вышеназванных писателей бежали в Анатолию и издавали там свои патриотические произведения.

## **Тема 2. Якуб Кадри - ?Рассказы о национально-освободительной борьбе?. Романы ?Особняк сдается?, ?Содом и Гоморра?, ?Анкара?, ?Чужак?.**

Литературная деятельность значительнейшего из современных романистов Турции Якуба Кадри (1885- 1975) началась после младотурецкой революции 1908 г. Сразу же он примкнул к литературному течению "Феджри Ати", в котором, хотя оно и продолжало традиции группы "Сервети фюнун" (конец XIX в.), отрыв от жизни, уход в "искусство для искусства" прослеживались гораздо явственнее.

Ранние произведения Якуба Кадри скорее напоминают стихотворения в прозе. Для его рассказов-эссе характерно чувство разочарования, тоски, навеянное в равной мере как общественной атмосферой первого десятилетия XX в., так и книжными увлечениями молодого литератора.

Восприняв традиции романтизма конца XIX в. (Халида Зии и Мехмета Реуфа), Якуб Кадри соединил их с чертами эстетского, декадентского индивидуализма.

Освоение опыта западной литературы писатель начал с позднего Мопассана. Показательно в этом отношении сопоставление мопассановского рассказа "Одиночество" с прозаической миниатюрой "Одиночество звезд" Якуба Кадри, только вступившего на литературную стезю.

"Одиночество" относится к серии произведений, написанных Мопассаном уже в болезненном состоянии, незадолго до смерти. Этот рассказ - монолог-исповедь пожилого светского человека - отмечен крайним пессимизмом, философией обреченности.

Из всех тайн человеческой жизни есть одна, которую я постиг: наибольшие муки нашей жизни происходят оттого, что мы вечно одиноки... Несмотря на все наши попытки, на все старания, несмотря на все порывы сердца, ласковые слова и объятия - мы всегда остаемся одинокими: знает ли земля, что происходит на тех звездах, разбросанных, словно огненные зерна, в пространстве? Они так далеки от нас, что мы видим свет лишь некоторых из них... Мы более далеки друг от друга, чем эти звезды.

Монолог-исповедь напоминает всплеск накопившихся мыслей и чувств. "В нем, может, говорила сама мудрость, или же просто он (повествователь. - Л. А.) потерял рассудок" - так определяет слушающий героя автор-рассказчик.

## **Тема 3. Решад Нури Гюнтекин (1892-1956). Рассказы ?Клеймо?, ?Жалейте?, ?Листопад?; роман ?Мельница?.**

В отличие, например, от Якуба Кадри у Решада Нури мы не встретим широкого диапазона и конкретизации политических аспектов. Время действия дано не четко, часто отодвинуто в прошлое. Мало действующих лиц. Герои предстают в узких рамках служебной и семейной жизни. Уровень их общего развития не дает им возможности прийти к пониманию подлинных причин социального зла и встать на путь активной борьбы, сопротивления.

Все эти особенности сказываются в таких, например, романах Решада Нури, как "Клеймо" (1924), "Жалейте" (1928) и "Листопад" (1930).

Первый из названных романов - своего рода художественная лаборатория писателя. В нем содержатся, порой в виде наметок, почти все мотивы, образы и сюжетные коллизии, которые затем будут углублены и развиты в следующих, более зрелых произведениях, вплоть до романов 40-х годов и сатирических памфлетов: "Мельница", "Обитель отверженных".

Неторопливый безыскусный рассказ-воспоминание Иффета, героя "Клейма", - предыстория романа. Мы узнаем, что отец юноши - паша при султанском дворце, суровый и холодный к детям, старший брат - надменный, ленивый юноша, что в богатом особняке паши парит мрачная обстановка. Видим, что Иффет был мягким, впечатлительным и мечтательным мальчиком, которому не разрешали общаться с другими детьми, и он жил в мире фантазий.

Уже начало романа, "воспоминание о самом раннем детстве", говорит о характере героя:

Праздничная августовская ночь... бескрайний сад в каком-то другом мире: горят цветные фонари на деревьях... Белоснежные, узенькие тропинки... Бегущая страшная толпа... Местами вспыхивают звездчатые фейерверки...  
Страшный мир, составленный из тьмы и света. Мне кажется, я родился из тьмы этой ночи.

Рассказчик тут же оговаривается: "Это воспоминание - скорее след от сказки, когда-то услышанной, чем от действительно увиденного".

И, как мы узнаем дальше, Иффету на всю жизнь запала в душу печальная сказка, которую ему рассказал воспитатель. Это история верной любви юноши Измаила, который ради спасения чести любимой жертвует своей жизнью. "Сказка научила меня любви, жертвенности ради любимой", - говорит Иффет. И действительно, ситуация сказки сливается с перипетиями судьбы героя.

Романтический и отрешенный от реальной жизни, Иффет без особых потрясений переносит перемену в судьбе семьи: после революции 1908 г. его отца ссылают, семья разоряется и молодой человек начинает самостоятельную жизнь. Он устраивается учителем в дом к богатому торговцу Джемилю Кериму. Между Иффетом и женой хозяина Ведие возникает любовь. Застыгнутый во время свидания, Иффет, чтобы спасти Ведию, возводит на себя ложное обвинение в краже. Его судят и сажают в тюрьму. Через много лет, встретившись с Иффетом, любимая когда-то им женщина относится к нему с презрением. Роман заканчивается скупой фразой: "Он понял, что пожертвовал жизнью во имя пустой химеры".

Наряду с этой романтической линией, с повествованием об утрате веры в близкого человека произведение содержит второй, социальный план. Годы, проведенные героем в тюрьме, годы тщетных поисков работы и убежища после выхода на свободу. Иффету не доверяют даже близкие люди. Узнав о его прошлом, Иффета отовсюду выгоняют. Общество не прощает ему "клейма" и осуждает его на голодную смерть. Иффет начинает понимать, что отвергающие его люди лживы и преступны, что кругом царят лицемерие и несправедливость. В нем растут ожесточение и ненависть.

"Я стал совсем больным, несчастным человеком. Раньше в своем несчастье я винил только себя. Теперь стал ненавидеть всех людей. Мне уже начало казаться, что в мире не осталось ни одного честного человека. Группы людей, идущих по улицам, представлялись мне шайками бандитов".

В этом мнении Иффета утверждают и циничные слова одного знакомого: "Сейчас ворует каждый, будь то в домах, будь то в государственных учреждениях. Вина тот, кто плохо стережет свои деньги".

#### **Тема 4. Крестьянская проблема и критический реализм 30-х годов XX в. на примере творчества Садри Эртема (1909-1960).**

В турецкой литературе 30-х годов, как и в литературе многих других национальных литератур ведущее место занимает тема маленького человека. Эта тенденция появилась в мировой литературе в связи с новым этапом развития гуманизма, истоки которого лежат в послевоенных общественных настроениях.

Тема "маленького человека" в литературе 30-х годов включает в себя изображение судьбы турецкого крестьянина, ремесленника, торговца, рабочего, мелкого чиновника, интеллигента-бедняка.

Однако вся полемика о народности искусства была прежде всего связана с отношением к основной проблеме эпохи, к проблеме крестьянской. Это составило национальную особенность борьбы за реализм, за народность искусства в турецкой литературе 30-х годов.

Первые попытки обратиться к народу, изобразить его были сделаны в Турции литературой танзимата. Именно писатели-танзиматцы начинают борьбу за создание "литературы, обращенной к народу". Они вводят в свои произведения типы из народа - слуг, торговцев, ремесленников.

Писатели "Сервети-фюнун" стремились к "очищению действительности". Они изображали нравственное превосходство "людей из народа" над "людьми из общества". И это приводило к тому, что простой человек долгое время мыслился и изображался в литературе абстрактно.

Именно такого простого человека, еще во многом абстрактного получила в наследство от писателей предшествующих поколений демократическая литература 30-х годов. Ей предстояло заняться художественным освоением жизни различных слоев населения. Но поворот к новым темам совершался трудно и не без борьбы. Слишком сильны еще были старые, консервативные взгляды на литературу.

Демократическая литература боролась за право изображать простого человека, за право заняться его судьбой, а значит, и поднимать общественно значимые проблемы. В одной из статей Садри Эртем писал: "Для стран, где большинство населения живет в деревнях, очень естественно, чтобы крестьяне входили в число литературных персонажей. Для нас литература о крестьянах и рабочих - просто предопределение, т.е. сама судьба".

Решад Нури также сталкивался с трудностями, когда перед ними стояла проблема освоения новых тем, новых объектов изображения. В 20-м году он написал пьесу "Стамбульская девушка". Но пьесу не приняли: два действия в ней разворачивались в Анатолии, в деревне. Подобный "низкий" сюжет исключал постановку пьесы в театре. Впоследствии Решад Нури переделал пьесу в роман "Королёк". И книга о провинциальных нравах, о девушке "из общества", пожелавшей жить и работать среди народа, стало одной из любимых книг турецкого читателя.

После провозглашения республики тема народа зазвучала прежде всего в произведениях, посвященных национально-освободительному движению. К, примеру, в рассказе Решада Энниса "Ефрейтор Зейнаб" впервые в турецкой литературе воспевается женщина-крестьянка. Ефрейтор Зейнаб - героиня национальной освободительной борьбы. Одна из тех женщин Анатолии, которые отдали жизнь за свободу турецкого народа в борьбе с оккупантами.

Тяжелая жизнь простых людей, турецких крестьян не отпугивала демократически настроенных писателей, а вызывала у них желание облегчить участь народа.

Представителей критического реализма глубоко волнует проблема, "народ и интеллигенция". И они также исходят из того, что между интеллигенцией и народом существует глубокий разрыв, даже пропасть. Садри Эртем видит нищету, невежество, болезни в турецкой деревне, но считает, что его бедственное положение, низкий уровень его жизнь не могут быть идеалом для писателя. Сама проблема разрыва между народом и интеллигенцией трактуется им без надрыва и трагизма, присущих Якубу Кадри.

#### **Тема 5. Творческое наследие Решада Энниса, Ака Гюндюза и Халиде Эдип Адывар.**

Творчество Решада Энниса во многом сходно с творчеством Решада Нури. Но произведения Решада Энниса социально более заострены и демократичны. Он поднимает общественные вопросы глубже, смелее и резче.

Писатель родился в 1909 г. в Эдирне. Получил образование в Стамбуле, закончив там торговую школу. С 1930 г. занялся литературной деятельностью.

В первых рассказах писателя (сборник "Влачу свою шпагу", 1930) затронуты многие общественно значимые вопросы. Но главное в этих рассказах - прославление честного труда, высоких моральных качеств и духовной красоты простых людей Турции. Энис пишет о доблести защитников родины на фронтах национально-освободительной войны, об их героической смерти, о горестном разочаровании тех, кто вернулся домой.

Весьма выразительны рассказы "Куски, которые застревают в горле", "Неутраченная человечность".

Герой рассказа "Куски, которые застревают в горле" кузнец Али - честный, хороший человек. Он работает от зари до позднего вечера за кусок черствого хлеба.

"Жизнь ли это? Пусть бы мать лучше родила вместо меня камень, - думает Али. - Хотя бы один день пожить, так, как живут беи". И вот происходит чудо. Али становится богачом и крупным сановным лицом. Живет в почете и в холе. Но жизнь без труда, без цели претит ему. Горькие упреки одного бедняка, обвинившего Али в бесстыдстве и в "ограблении" чужого труда, вызывают у него еще большее недовольство своим новым положением. Али понимает, что жить так больше нельзя. Он возвращается в свою кузницу и вновь начинает трудовую жизнь. "Куски, которые не заработаны трудом рук, потом чела, куски, которые замешаны на слезах вдов и сирот, застревают в горле человека", - говорит Али своему сыну.

Прославлению честного труда и душевного благородства простых турецких людей посвящен и рассказ "Неутраченная человечность".

Много места уделяет Решад Энис роли народа в национально-освободительной войне. Герои произведений на эту тему - простые солдаты, крестьянские девушки и женщины.

Главный герой рассказа "Сары Зейбек опирается на эти горы" - крестьянин Сары Эфе. Он не вынес подневольной жизни и ушел в горы "разбойничать". Стал грозой местных властей и богачей, защитником крестьян, которым он раздает имущество, отнятое у их угнетателей. Крестьяне говорят о Сары Эфе с благодарностью и любовью. В период греческой оккупации он присоединяется к партизанам и участвует в войне за независимость родины.

Художественно выразительно написан рассказ "Есть памятник...". Начинается он с описания трогательного памятника, воздвигнутого грубыми руками крестьян в честь односельчанки, героини национально-освободительной войны. Она отомстила греческим аггрессорам за смерть своего мужа-партизана и была убита.

"При въезде в N стоит надгробный памятник. На нем навешено много разноцветных лоскутков. Всякий, кто проходит мимо, останавливается на минуту и привешивает к заржавелым решеткам новый лоскуток... Этот памятник стоит на могиле моей матери...". Такой фразой начинается и кончается рассказ. Он ведется от лица мальчика, свидетеля событий.

"Ефрейтор Зейнеб" - правдивый рассказ о простой женщине, муж которой погиб на фронте. Герой-рассказчик с волнением пишет об "анатолийской женщине, смуглой, с густыми бровями, но рано поседевшей. Она не раздумывала, когда сказали: "Надо гнать врагов". Оставила свой очаг и ушла на войну. Ей показалось недостаточным носить боеприпасы - она стала сражаться. Зейнеб сделали ефрейтором. Ее я увидел уже в солдатском мундире. О, ефрейтор Зейнеб! О, ефрейтор Зейнеб! О, анатолийская женщина-патриотка! Она умерла героической смертью на передовой позиции, подготовив нам возможность взорвать вражеские боеприпасы. Мы нашли ее голову со сгоревшим лицом и седьми волосами... О, Зейнеб, Зейнеб, мужественная женщина патриотка! Спи с миром!...".

"Так мы завоевали победу", - заканчивается рассказ.

## **Тема 6. Революционно-демократическая поэзия Назыма Хикмета. Первый пролетарский роман ?Кровь не говорит?.**

С самого начала своей литературной деятельности Назым Хикмет признавал себя поэтом рабочего класса, другом всех угнетенных людей и считал своим долгом говорить об их нуждах, горестях и стремлениях. Анализ назымовской прозы помогает нам еще лучше понять мир его поэтических образов. В этом отношении особенно показателен ранний роман Назыма Хикмета "Кровь не говорит", опубликованный в 1936 г. в демократической газете "Сон поста".

Рассказывая историю стамбульского мастера Нури и его приемного сына Омера, поэт не только хотел познакомить читателей с ростом самосознания рабочего класса Турции, но и стремился, чтобы герои этого романа стали примером для его современников, учили бы их жить и бороться за свои права.

Отдельной книгой роман вышел в Анкаре в 1965 г., В предисловии к нему редактор Наджи Садуллах сообщает историю написания и издания произведения. Оказывается, рукопись Назыма прошла в свое время рецензию Экрема Ушаклыгиля, который заключил, что "в этом произведении нет ни одной строки, разъясняющей коммунизм или проповедующей его". А между тем роман пронизан именно таким духом и увидел свет только благодаря "не заметившим" крамолы друзьям и отчасти эзоповской форме изложения.

В основу романа положены факты, взятые из жизни: борьба стамбульских рабочих против интервентов и связанных с ними турецких предпринимателей, забастовка трамвайщиков и др. Вместе с тем роман отражает и личные впечатления и переживания поэта-революционера Назыма: суды, тюрьма, произвол властей, революционный аскетизм прогрессивной молодежи и др.

Достоверность изображенного подчеркивается указанием места и даже точных дат происходящего. Писатель выбирает из потока событий именно такие, которые необходимы для выявления характеров героев. Ибо главная идейно-тематическая линия романа - изображение духовной эволюции и формирование классового самосознания рабочих.

Содержание романа следующее. В одном из кварталов Стамбула, населенных мелким людом, живет вместе с матерью рассудительный, пользующийся всеобщим уважением мастер Нури. После работы он подолгу беседует о смысле жизни, о справедливости и правде с учителем французского языка Джемалем, прозванным "гяуром". В жены Нури взял Гюлизар, которую до того соблазнил и выгнал из дома ее хозяин Сейфи-бей. Своим браком Нури открыто бросил вызов общественному мнению, пошел против воли матери.

Из-за трудностей военного времени (идет империалистическая война 1914 г.) Нури вынужден продать свою мастерскую и уйти на завод. Ремесленник становится пролетарием и включается в борьбу рабочих за свои права. Мать и жена под воздействием Нури тянутся к свету, к сознательной жизни. В образе приемного сына Нури - Омера писатель раскрывает формирование характера революционера-интеллигента, выходца из пролетарской среды. Появление таких людей, как Нури и Омер, по мысли писателя, свидетельствует о неотвратимости грядущей пролетарской революции в Турции.

Наряду с центральными героями в романе прослеживается судьба других персонажей, показывается сложность классовой борьбы. Это и история рабочего Ахмеда, опустившегося и ставшего предателем; и рассказ о противоречивости мировоззрения интеллигента Джемалея, чей жизненный путь в конце концов расходится с путем духовно возмужавшего Нури; и повествование о революционерах-профессионалах - болгарине Стояне, замученном тюремщиками на своей родине, и Сайде, вожаке рабочих, брошенном за решетку.

### **Тема 7. Сабахаттин Али ? сборник ?Мельница?, ?Арба?, ?Голос?, романы ?Юсуф из Куюджака?, ?Дьявол внутри нас?, повесть ?Мадонна в меховом манто?.**

Значительное место в турецкой романистике 20-30-х годов принадлежит известному прогрессивному писателю Сабахаттину Али (1907-1948).

Романам писателя предшествовали новеллы, рассказывающие о жизни интеллигенции и простых людях - горожанах и крестьянах. Выбор сюжетов и конфликтов определялся стремлением писателя показать социальную несправедливость, тяжелую жизнь народа. Его новеллы, как правило, острокритичны, имеют трагический или печальный финал. Лишь изредка встречаются в них светлые ноты, большей частью в описаниях природы, произведений искусства, прекрасных людей.

В раннюю пору творчества Сабахаттин Али находил свой идеал в сильных, ярких личностях, способных на большую возвышенную любовь, совершающих ради нее исключительные, жертвенные поступки.

В новеллах этого рода даны романтические образы влюбленных, поставленных в необычные ситуации. Такова, например, новелла "Мельница", близкая по стилю к горьковским романтическим сказкам. И позднее, уже в реалистических произведениях писателя, можно встретить людей с яркой индивидуальностью, которые толпе представляются чужаками и безумцами. Таков, например, парикмахер Юсуф из рассказа "Привет". Молодой, малообразованный, ничем до того не выделявшийся Юсуф совершает нелепые, бессмысленные, с точки зрения обывателей, поступки. Внезапно захватившая его любовь к артистке случайно оказавшейся в городке бродячей труппы изменяет всю жизнь героя. Получив от любимой весточку с одним только словом "привет", он оставляет все - дом, лавку и, пренебрегая мнением окружающих, мчится к ней, в неизвестность.

Рассказчик, приезжий из столицы, за интонацией которого звучит голос автора, выслушав историю Юсуфа, глубоко задумывается: "Мной овладело чувство стыда. Юсуф показал мне, как можно откинуть, отшвырнуть многие условности, за которые мы так цепко держимся, отказаться от тысячи важных для нас лишь на словах вещей, в жертву которым мы приносим свое сердце и мысли. За все это "привет" ему и от меня".

Некоторые черты характера влюбленного Юсуфа писатель повторит и в своем романе, названном по имени героя "Юсуф из Куюджака" (1936).

Но постепенно мир романтических чувств, необычных героев сменится в творчестве Сабахаттина реалистическими картинами турецкой действительности. На смену романтическим контрастам придут контрасты социальные, и за всем этим обозначится отдаленная перспектива революционного переустройства мира.

Первый роман Сабахаттина Али "Юсуф из Куюджака" - этапное произведение не только в творчестве писателя, но и в развитии реалистической турецкой литературы. В этом социально-психологическом произведении писатель показал, как огромная любовь пробуждает в маленьком, тихом человеке чувство собственного достоинства, как несправедливость, жестокость окружающей среды приводят его к активному протесту. Процесс осознания провинциальным неграмотным человеком противоположности жизни уездного турецкого городка правдиво мог отобразить только прогрессивный писатель-реалист, глубоко исследовавший действительность. В "Юсуфе из Куюджака" автор от ранних романтических, а затем и реалистических новелл уже во многом приблизился к новому художественному методу - социалистическому реализму. Новаторская сущность творчества Сабахаттина Али заключалась в том, что он от произведения к произведению стремился не только раскрыть детерминированность характера и поступков героя условиями социальной и политической жизни, но и фактически звал к радикальному преобразованию существующей действительности. Гуманизм Сабахаттина Али был гуманизмом активным, воинствующим. Он последовательно реализовал в новеллах и романах свое понимание особенностей и назначения литературы: "По моему убеждению, искусство обязано объяснить человеку человека, окружающую его действительность и ее смысл. Только в этом случае у широких кругов возникнет желание стать более человеческим и достигнуть более хорошей жизни..."

#### **Тема 8. Литература 50-70-х годов XX века. Саид Фаик. Творчество основоположника социально-психологической прозы.**

Саид Фаик родился в г. Адапазары в 1-ый день рамазана в ночь на 23 ноября 1906г. Отец, Мехмед Фаик, был государственным служащим, мать звали Макбуле ханым. Четыре года спустя, после рождения С.Ф. Мехмед Фаик увез семью в городок Карамюрсель. Они поселились в доме на самом берегу моря, и здесь, в Карамюрселе, пришла будущему писателю его необыкновенная любовь к морю, к рыбакам. В 1913г. Родители С.Ф. вернулись в Адапазары. Мехмед Фаик оставил государственную службу и занялся торговлей. Так поступали многие. Это было знаменем времени. Торговец древесиной Мехмед Фаик считался человеком с достатком, а его дом - одним из лучших в городе. В 1922г. Семья С.Ф. переезжает в Стамбул. После патриархальной, серенькой жизни в Адапазары Стамбул не мог не поразить воображения 16 летнего юноши. Он был потрясен его своеобразной красотой, его контрастами. В 1931г. По желанию отца С.Ф. едет в Швейцарию, в Лозанну. Он должен получить экономическое образование. Так решили на семейном совете. Но Лозанна не смогла удержать С.Ф. и он прожив здесь 2 недели едет во Францию, в Гренобль. Трудно сказать, преуспел ли за три с лишним года жизни в Гренобле студент С.Ф., турецкий писатель С.Ф. получил здесь много. Учился здесь он главным образом жизни и именно здесь в 1935году твердо решил для себя, что будет писателем. 1939год принес Саиду Фаику много радости: вышла в свет его 1-ая книга рассказов под названием "Самовар". Да этот день был действительно хорош: в турецкую литературу вошел большой писатель. 1-я книга С.Ф. не вызвала особых откликов в прессе и это очень огорчило начинающего писателя. Но любители литературы, студенты и литературная молодежь встретили книгу восторженно.

Затем был период в жизни, когда Саид Фаик перебрался на остров Бургаз, что в 17 км от Стамбула. Этот уход от творчества почти бегством был вызван следующим событием: в 1943 году на долю Саида Фаика выпало испытание. Он предстал перед военным трибуналом как государственный преступник. Материалом для обвинения послужил рассказ "Как сделали подножку". Обвинение было серьезным: разжигание в народе неприязни к солдатам. И хотя обвинение было снято, Саид Фаик был уже другим человеком. За 7 дней пока решалась его судьба, он многое передумал. Писатель оставил Стамбул, поселился на о. Бургаз.

Возвращение к творчеству было и возвращением в Стамбул, который снова обрел над ним власть. Снова бесконечные странствия по городу, разговоры с рыбаками, торговцами, мастеровыми, уличными мальчишками. Писатель как всегда изучал людей.

Саид Фаик писал новеллы, романы, репортажи. Но по своему дарованию он новеллист. Главной темой его произведений оставался человек из социальных низов, преодолевающий отчуждение. Уже в 1-х своих произведениях С.Ф. заговорил о любви к людям. И это стало своеобразным обрамлением многих его произведений. Казалось Саид Фаик взял своим девизом призыв Ж.Ж. Руссо: "Люди, будьте человечны, это ваш 1-ый долг".

#### **Тема 9. Орхан Кемаль. Его творчество. Сборник ?глухой переулоч?, ?Борьба за хлеб? и др. Романы ?Мургаза?.**

Орхан Кемаль - классик турецкой литературы. Настоящее имя автора Мехмет Рашид Огютчю (Mehmet Raşit Ögütçü). Он родился в 1914 году в Кыдырли (но в некоторых источниках пишут, что этот писатель родился в 1917 году в городе Джейхане), в семье интеллигента. Его отец, человек демократический убеждений, был депутатом первого турецкого парламента - Великого национального собрания, созданного после разгрома Османской империи и провозгласившего Турцию Республикой. Преследования вынудили его покинуть родину, и будущий писатель, не успев окончить средней школы, оказался на чужбине - в Сирии и Ливане. Семья голодала, надо было самому зарабатывать на хлеб. За границей началась трудовая жизнь Орхана Кемалья. Он работал официантом в рабочих столовых, подмастерьем у резчика по металлу. С семнадцати лет, оставив родных в Сирии, Орхан Кемаль вернулся на родину и стал работать на текстильных фабриках и городе Адане - сначала писарем, потом рабочим. Но и здесь его ждала все та же "борьба за хлеб". Этими словами он впоследствии назовет первую книгу своих рассказов. В Адане он женился на фабричной работнице Нурие, которая родила ему четверых детей и прошла вместе с ним весь его нелегкий путь. Увиденное в пережитое в эти годы, легло подзаголовком к сборнику "Записки маленького человека": "Отчий дом" (1949г.), "Бродячие годы" (1950г.), "Джамиле" (1952г.), "Семейная жизнь" (1960г.), "Свистки приятелей" (1968г.). Герои этих книг принадлежат к обездоленным слоям общества, которые до Орхана Кемалья никогда не были представлены с такой широтой в турецкой прозе. Орхан Кемаль, сын адвоката и внук султанского чиновника, был близок по унастроению к героям своих автобиографических произведений. И не случайно назвал он эту серию романов записками "маленького", а не просто человека. Термин "маленький человек", впервые употребленный в турецкой литературе Орханом Кемалем, вначале был принят читателем и критикой (критиками) как нечто само собой разумеющееся. Во всех своих романах их было двадцать восемь, в каждом сборнике рассказов - пятнадцать, Орхан Кемаль, так или иначе, развивал эту главную тему своего творчества, изображая "маленького человека" с его слабостями и падениями во всех ипостасях, до его превращения в "большого" и возвышения до Человека без всяких эпитетов.

За пропаганду "красных идей" некоторое время Орхан Кемаль находился в заключении вместе с Назымом Хикметом, изучил с его помощью русский язык, познакомился с русской и советской литературой. Он провел в тюрьме 5 лет. Назым Хикмет был для него кумиром, и в тюрьме он оказался, по некоторым данным, за то, что высказал свое возмущение по поводу незаконного приговора Хикмету.

Орхан Кемаль, вспоминал: "Как все, я заочно восхищался им и, как все, неизвестно за что был на него зол. И подобно всем, хоть сам того и не понимал, любил его. Огромный, великий поэт... Назым Хикмет".

В основе каждого рассказа Орхана Кемалья - простой случай. Чаще всего обыденный, примелькавшийся. Но Орхан Кемаль, не выходя за пределы заурядных фактов, умеет подвести читателя к большим обобщениям, вызвать гнев и боль за поруганное человеческое достоинство.

Орхан Кемаль пишет о ремесленниках и мелких чиновниках, о крестьянах и бизнесменах. Но главный герой его произведений - рабочий. Ему принадлежат симпатии писателя, с ним связывает он надежды на будущее страны. Орхан Кемаль видит жизнь глазами своих героев. Духовное величие маленького человека впервые в турецкой прозе раскрыл Сабахеттин Али. В своих символических сказках писатель выразил и его порыв к переустройству общества. Орхан Кемаль не прошел и мимо опыта Сабахеттина Али. Две первые повести молодого писателя - "Отчий дом", "Бродячие годы" - имели общий подзаголовок - "Записки маленького человека". Но Орхан Кемаль хотел не только изображать мысли и переживания своих героев, но желает показать читателю их жизнь, чтобы тот увидел это своими глазами и прочувствовал.

#### **Тема 10. Факир Байкурт ? романы ? Месть змей?, ?Десятая деревня?, ?Куропатка?. Яшар Кемаль ? роман ?Тощий Мемед?.**

Очень показательны, что наиболее удачные, наиболее правдивые романы о жизни крестьянства были написаны выходцами из деревни, людьми, никогда не порывавшими с ней связь, - Яшаром Кемалем (род. в 1922 г.) и Факиром Байкуртом (род. в 1929 г.).

Созданные ими в 50-е годы произведения опирались и на знание жизни, и на богатую традицию турецкой литературы 30-х годов. Имея перед собой многообразный опыт предшественников, эти писатели сумели творчески преломить его при создании своих оригинальных по форме и по содержанию произведений.

Весьма характерно, что жизнь деревни и у Яшара Кемалья, и у Факира Байкурта показана преимущественно глазами самих крестьян, а не стороннего наблюдателя-интеллигента, как это было, например, у Якуба Кадри в "Чужаке" (1934), и в романе Орхана Ханчерлиоглу "Мир тьмы" (1951), и в новеллах Сабахаттина Али.

Если взять весьма высоко оцененный демократической турецкой критикой роман Ханчерлиоглу "Мир тьмы", в котором, по словам турецкого писателя Мухтара Корукчу, затрагиваются основные вопросы жизни Анатолии, то легко заметить, что в этом безусловно прогрессивном произведении жизнь деревни в сущности составляет лишь фон. В основе романа лежит идея борьбы с миром деревенской тьмы. Идею эту пытаются претворить в жизнь помощник судьи Ахмет, сельский учитель, лесничий и другие интеллигенты. Жители деревни Мазылча здесь почти не имеют индивидуальной характеристики, автор лишь подчеркивает присутствие им темноты, забитость, изображает тяготы их жизни и порой возникавший в их среде стихийный протест.

Орхан Ханчерлиоглу всем своим произведением хочет сказать, что полумеры (в данном случае электрификация деревни) не выход из положения. Прежде всего, по его мнению, необходима систематическая самоотверженная просветительская работа. В ней видит писатель долг интеллигенции. К такому убеждению приводят главного героя Ахмета люди, нашедшие подлинное счастье в просветительской работе, - учитель и судебный инспектор. Ахмет отказывается от возможности перейти на выгодную и некогда желанную для него работу в Стамбуле и остается в маленьком провинциальном городке.

Говоря о "Мире тьмы", нельзя не отметить, что наряду с проблематикой анатолийской деревни в этом произведении чуть ли не такое же место занимают любовные переживания героя. Вначале, будучи молодым человеком, Ахмет вообще мечтает о "прекрасной даме", а затем, отказавшись от брака с богатой, образованной девицей, дочерью судьи, выбирает простую девушку. Выбор Ахмета в известной мере аллегоричен. Он воплощал важную для автора мысль о необходимости сближения интеллигенции с простым народом и надежду на то, что только подобное сближение наконец-то поможет рассеять "мир тьмы".

Тема рефлектирующего интеллигента, идущего в народ, фактически оказалась пройденным этапом и для Яшара Кемала, и для Факира Байкурта.

В центре их произведений прежде всего стоят типические и вместе с тем индивидуализированные образы сельских жителей. Герои их романов своей судьбой, характерами, яркостью личности лишь выделяются из этой массы.

Яшар Кемаль в "Тощем Мемед" и Факир Байкурт в дилогии "Месть змей" и "Житие Иразджи" смотрят на изображаемую жизнь глазами крестьян.'

Именно последовательно проводимая автором народная точка зрения на жизнь, а не воззрения интеллигента, пытающегося сблизиться с деревней, определяет характерную особенность дилогии Байкурта. Автор, как мы увидим далее, сам активно участвует в повествовании. Не закрывая глаза на отрицательные качества крестьян - их невежество, покорность обстоятельствам, он следит и за тем, как зреет протест в этой косной среде, и разоблачает конкретных виновников зла. Роман подобного типа не просто призывает просветителей идти в народ, но и бороться за его права.

### **Тема 11. Азис Несин ? сатирические рассказы. Роман ?Зюбюк?.**

Азис Несин (псевдоним - Мехмета Иусрета; "Несин", букв. "Что ты есть?") - известный турецкий писатель-сатирик (остросоциальные сюжеты своих материалов ему приходилось подавать под разными псевдонимами, поэтому псевдонимов у Мехмета Нусрета было много). Выбор псевдонима он объяснял следующим образом: "Я надеялся, что когда люди будут обращаться ко мне, я стану задумываться над тем, что я и кто я".

Родился в 1915 г. в Стамбуле. Автор юмористических рассказов и романов, мастер политической и социальной сатиры. Сатира А. Несина направлена против социальных пороков, политического приспособленчества. Азис Несин в своем творчестве неизменно ратовал за свободу, независимость и чистоту человеческих отношений как в Турции, так и во всем мире.

Работал в ряде газет и сатирических журналов страны ("Тан", "Марко-паша", "Мехрум-паша", "Малум-паша", "Акбаба"). Излюбленный герой А. Несина мелкий чиновник, интеллигент-неудачник, бедняк, мечущийся в поисках работы, т.е. человек из народа (рассказы "Да здравствует бедность!", "Часы на площади", сатирические сказки в сборнике "В некотором царстве", роман "Король футбола" и др.).

А. Несин обращается к самым разным жанрам рассказам, сказкам, пьесам, романам, статьям. Резкой критике была подвергнута писателем "доктрина Трумэна" в брошюре "Куда мы идем?". В своих "Воспоминаниях ссыльного" (1957). А. Несин описывает полное лишений время, когда он был сослан на полтора года в город Бурсу. Пять с половиной лет жизни писателя прошли в заключении. Из романов, написанных Азисом Несином, можно выделить "Зюбюк" и первый в турецкой литературе автобиографический роман "Так было, но так не будет..."

Писательская слава пришла к А. Несину значительно позже журналистикой. Уже в самом начале 40-х годов он приобрел популярность как газетчик - автор статей и фельетонов, издатель прогрессивных общественно-политических журналов, сотрудничавший с такими известными писателями, как Сабахаттин Али, Рыфат Ылгаз. Широкую известность получила и общественная деятельность А. Несина в качестве генерального председателя (с 1976г.) Синдиката писателей Турции, активного участника движения солидарности писателей стран Азии и Африки, лауреата премии "Лотос".

Всего Азисом Несином издано в Турции более 60 книг общим тиражом свыше 1200 тыс. экземпляров.

Поражает неистощимая изобретательность А. Несина в выборе сюжетов и формы подачи материала. Тематика его произведений очень богата: продажность госслужащих, безработица, безземелье крестьян, преследование прогрессивной мысли. Писателя волновали проблемы жилья, здравоохранения, просвещения. Он высмеивал эгоизм, произвол, низкопоклонство, взяточничество, религиозный фанатизм. В 1953 г. вышел его сборник "Что осталось".

### **Тема 12. Бекир Ыылдыз ? сборник ?Солнце в стене?.**

В конце 1940-х - начале 1950-х в турецкой литературе появляется новый герой - интеллигент, уехавший в деревню помогать крестьянам противостоять диктату помещиков и духовенства. Обычно такие герои терпят поражение в неравной схватке, но семена, брошенные ими в народное сознание, как предполагалось авторами, должны дать впоследствии хорошие всходы. Этой теме посвящены романы "Записки сельского учителя" (1948) и "Наша деревня" Махмуда Макала (р. 1923), "Тощий Мемед" и "Жестянка" (1955) Яшара Кемала (р. 1922), "Темный мир" (1951) Орхана Ханчерлиоглу, "Месть змей" (1959) Факира Байкурта (р. 1929) и др.

В турецкой поэзии 1960-х прослеживались две тенденции: формалистические эксперименты со словами и метром (Ильхан Берк, р.1916) и гражданская лирика, продолжающая демократические традиции (Фазыл Хюсюн Дагларджа, Бехчет Неджатирил, Бедри Рахми Эюбоглу, Зия Осман Саба). Аналогичные тенденции развивались и в прозе, преломляясь в модернистских попытках описывать происходящее с позиций "стороннего наблюдателя". После десятилетия правления демократической партии в 1950-1960, закончившегося государственным переворотом, стала развиваться так называемая "литература отчаяния", преисполненная мотивами уныния, - роман "Наедине с самим собой" (1955) Ведата Туркали.

Однако уже в творчестве писателей поколения 1970-1990-х все отчетливее звучит тема ответственности за судьбу страны, за решение узловых проблем политики и экономики - безработицы, религиозного фанатизма, земельного вопроса (Эрдал Оз, Бекир Йылдыз, Мехмет Сеида, Музаффер Буйрукчу, Тарык Дурсун, Кемаль Биль-Башар (1910-1983), Мухтар Керюкчу, Яшар Кемаль, Самим Коджагез и др.). Популярен в Турции Азиз Несин, в чьих остросатирических произведениях описаны уродливые общественные отношения.

Все эти писатели старались выйти за рамки социальных и народных тем, у них было стремление обратиться к проблемам общечеловеческим. Также в их творчестве звучит тема ответственности за судьбу страны, за решение узловых проблем политики и экономики - безработицы, религиозного фанатизма, земельного вопроса.

Герои их произведений являются мужественными и постоянно противостоят злу. Они стремились показать в человеке труда высокое нравственное начало. Эти качества являлись определяющими в творчестве писателей периода второй половины XX века.

В 60-х годах, когда книжный рынок еще был заполнен продукцией модернистского толка, в литературу приходят писатели, чье творчество продолжает традиции старшего поколения социальных реалистов. И это прежде всего Бекир Йылдыз и Керим Корджан.

В условиях все возрастающего влияния революционных идей на прогрессивную общественную мысль Турции внимание критических реалистов по-прежнему сосредоточено на процессах, происходивших в общественном сознании народа. Свое неприятие существующего строя, новый эстетический идеал писатели утверждают по-разному. Но особенно характерны для этого периода изображение человека из народной среды, поднявшегося до активного социального протеста, и показ трагических судеб трудового люда - жертв буржуазной действительности.

Бекир Йылдыз и Керим Корджан создают модель личности человека из народа, поднявшегося до активного протеста. И оба осмысливают это явление как закономерное следствие поступательного движения турецкого общества, более того, как одну из доминирующих и перспективных тенденций его развития. Но Орхан Кемаль намеренно снимает и с сюжетных и с образов героев печать исключительности, чтобы показать массовость этого явления в современной Турции. Керим Корджан, наоборот, ставит своего героя в острые сюжетные ситуации и выделяет его из народной массы, для того чтобы привлечь внимание общественной мысли к рождению в жизни и в литературе героя нового типа - протестанта и бунтаря, который вышел из народа и стал народным вожаком. Этим объясняются черты исключительности в образе героя. Все: с незаурядного внешнего вида до манеры драться выделяют его из поставленных рамок среди народных масс.

### **Тема 13. Литература ?буналым? (литература подавленности, кризиса). Связь с фрейдистской и экзистенциалистской концепциями.**

Общественно-политическая жизнь Турции 60-70-х годов XXв. была отмечена важными для развития страны событиями, точкой отчета которых можно считать май 1960г. глубокий социально-экономический кризис, в котором оказалась страна, привела к государственному перевороту 27.05.1960г. Управление страной взяли в руки военные. Демократическая партия созданная в 1946 и 1950 гг бессмысленно находящаяся у руля государства, устраняется от власти и окончательно сходит с политической арены.

Год спустя принимается конституция, по которой ряд политических, профсоюзных организаций, а также печать, получили относительную свободу. Позже был принят закон, разрешающий проведение забастовок.

В 1960-е годы наблюдается заметный рост общественно-политической активности различных слоев населения, особенно рабочих, интеллигенции, студенчества. Наряду с другими прогрессивными организациями создается Рабочая партия Турции, которая привлекает в свои ряды творческую интеллигенцию, в том числе таких писателей, как Яшар Кемаль, Самим Коджагез, Лейла Эрбиль и др.

Появляется более 80-ти общественно-политических и литературно-художественных журналов. Хотя они стояли на разных, порой враждебных политических, идейных и эстетических позициях, они имели общую антибуржуазную и антиимпериалистическую направленность, стремились найти причины экономической отсталости Турции.

Происходил процесс интенсивного роста национального самосознания, переосмысления истории, экономики, культуры, языка и литературы. Читательский интерес перемещался в сферу общественно-политических проблем. Художественная литература уже не являлась единственной трибуной для провозглашения прогрессивных идей, как это было прежде.

К середине 60-х годов наблюдается нарастание общественных конфликтов, вызванное тем, что прогрессивные силы Турции, поняли несбыточность надежд, которые они возлагали на государственный переворот 27.05.1960г. Это нашло отражение в литературной жизни страны.

В условиях обострившейся идеологической борьбы отмечается наплыв "массовой литературы", отличающейся примитивизмом, рассчитанной на широкие, малообразованные читательские круги.

Однако при возрастании в обществе интереса к социально-политическим проблемам, "массовая литература" не оказала большого воздействия на читателей, но нанесла тем не менее вред, отвлекая массы от актуальных социальных проблем. Она разжигала националистические и шовинистические настроения, культивируя идеи былого величия не только Османского государства, но и военные завоевания времен Чингизхана. Продукция этой литературы одурманивала читателя иллюзиями о возможности разбогатеть, стать кинозвездой, спортивным чемпионом и т.д.

Идейная борьба с этой литературой стала важным фактором в процессе формирования и развития демократической литературы 60-70-х годов.

К началу 60-х г. в прозе сложилось модернистское направление, которое получило название "литературного кризиса" - буналым эдэбияты и в плане содержательном это наименование справедливо вдвойне.

Во-первых, роль в формировании литературы "буналым" сыграл затянувшийся духовный кризис турецкой мелкобуржуазной интеллигенции, который особенно усилился в 1950-60-е годы.

Во-вторых, под влиянием разочарования результатами государственного переворота 27.05.1960г. ожидаемое "царство справедливости" как известно, не наступило.

Писатели-модернисты, стоявшие на позициях мелкобуржуазной идеологии, не могли принять процесса отчуждения в буржуазном обществе и поэтому литература "буналым" отразила утрату ими веры в возможности человеческого разума.

Политический кризис в конце 60-70-х годов заставил многих молодых талантливых представителей литературы "буналым" переосмыслить свои идейные и творческие позиции и порвать с модернизмом. В результате литература "буналым" как самостоятельное направление в 70-е г. прекратила свое существование.

К концу 60-х годов страну сотрясали забастовки, антиимпериалистические выступления, в которых активное участие принимала творческая интеллигенция.

#### **Тема 14. Неджати Тосунер ?В тупике?, Лейла Эрбиль рассказы ?Бухта?, ?Всевышний?.**

Творчество наиболее талантливых представителей литературы "буналым", объективно неся в себе критику буржуазного общества и отражая его деградацию, представляло как бы сложный синтез модернистской и реалистической концепций действительности. Поэтому черты реализма можно обнаружить уже в их произведениях 50-х годов. Под влиянием общественных событий 50 -70-х годов противоречия внутри литературы "буналым" обостряются и в творчестве таких талантливых художников, как Эрдал Оз, Лейла Эрбиль и другие, реалистическая концепция жизни вытесняет модернистскую. Это очень отчетливо прослеживается на примере творчества Лейлы Эрбиль, и особенно в ее рассказе "Бухта", который рассматривается ниже.

Оппозиция человек - общество в литературе "буналым" позволяет говорить о наличии в ней двух различных и в то же время взаимодействующих тенденций. Одна из них тяготеет к фрейдистской концепции человека, в аспекте которой создается универсальная модель отчужденного героя. Гювен Туран, Бильгин Адалы, Саадет Тимур и другие стремятся изолировать своего героя от внешней среды, общества и тем самым предельно сузить диапазон впечатлений извне, замкнуть его мир в рамках личных переживаний. И этот персонаж напоминает героя -интеллекта, о котором лидер театра абсурда Эжен Ионеско сказал в свое время, "что это смехотворное создание - не зверь, не ангел - не имеет своего места во Вселенной".

Характерные признаки фрейдистской линии четко проявились в творчестве молодого новеллиста Неджати Тосунера (род. в 1944 г.). Первый его сборник, тенденциозно названный "В тупике", вышел в 1963 г. Он открывается автобиографической повестью "Черты ущербного человека", которая играет роль своеобразного ключа к прочтению книги. Тосунер повествует о тех эпизодах своей биографии, которые оказали непосредственное влияние на формирование его собственной психологии "ущербного человека".

Повесть исповедальна по своей манере и представляет собой монолог человека одинокого и неприкаянного. Написанная в духе фрейдистского психоанализа, она проникнута настроениями тревоги и отчаяния. Эмоциональная наполненность каждого слова, биение живого нерва достигается благодаря коротким периодам, отрывистым, в оригинале инверсированным фразам:

На спине у ребенка горб. Дальше скрывать нельзя. Женщина сказала свекрови: "Выпал из люльки". Дошло до мужа. Женщина была избита. Надежда теперь на врача... Значит, выпал из люльки! Хм... Сначала рентген. Надо в больницу. Но для кого больницы? Отец - мелкий чиновник... Эх, если бы не выпал из люльки!.. Пока корсет... Вата, бинт, гипс...

Так начинается рассказ о детстве героя, сознанием которого с годами все больше и больше завладевает комплекс неполноценности. Отождествляя себя с героем, легко поддающимся инстинктам, сумеречным настроениям, автор пытается в мучительном процессе самоанализа выяснить истоки своего одиночества и приходит к выводу о некоммуникабельности человека вообще! Писатель объясняет это явление агрессивными инстинктами человека. Под воздействием изначально заложенного в людях эгоцентризма они учредили гот общественный порядок, который подчиняется "закону леса". Мысль о присущем людям эгоизме, о равнодушии к бедам другого перерастает у Неджати Тосунера в программное для его художественной концепции мира "утверждение, что человеку по самой его биологической! природе не свойственно стремление к общению, взаимопомощи: "Я пробовал оставаться среди людей, но из этого ничего не вышло. Люди способны только хлестать друг друга плетьюми, причинять боль и горе!" - говорит он.

В заключение герой произносит защитительную речь перед незримым судьей, которому якобы предстоит судить его, ожесточившегося человека. Обвиняя людей во всех своих злоключениях, он гневно восклицает: "Надо убивать людей!.. Собрать всех вместе и убить... Нет, лучше плюнуть им в лицо. Своим эгоизмом они заслужили это".

### **Тема 15. Постмодернистские произведения в турецкой литературе середины 80?гг. (романы О. Памука, П. Кюр). Новая концепция личности ? отсутствие идеи разобщенности человека и окружающего мира.**

Термин постмодернизм начал употребляться со второй половины XX века, и данное направление относится почти ко всем видам искусства, начиная с архитектуры и заканчивая изобразительным искусством и музыкой. Постмодернизм представляет собой скорее умонастроение, интеллектуальный стиль.

Постмодернизм - литературное направление, пришедшее на смену модерну и отличающееся от него не столько оригинальностью, сколько разнообразием элементов, цитатностью, погруженностью в культуру, отражающее сложность, хаотичность, современного мира; "дух литературы" конца XX в; литературу эпохи мировых войн, научно-технической революции и информационного "взрыва".

Термин постмодернизм часто употребляется для характеристики литературы конца XX в. Как отмечает Д. Ранкур-Лаферьер, "в переводе с немецкого постмодернизм означает "то, что следует после модерна". Как это часто случается с "изобретенной" в 20 в. приставкой "пост" (постимпрессионизм, постэкспрессионизм), термин постмодернизм указывает как на противопоставление модерну, так и на его преемственность" [10, с. 57]. Таким образом, уже в самом понятии постмодернизм отразилась двойственность (амбивалентность) породившего его времени. Неоднозначны, зачастую прямо противоположны и оценки постмодернизма его исследователями и критиками.

По словам Д. Ранкур-Лаферьера, в трудах некоторых западных исследователей культура постмодернизма получила название "слабо связанной культуры". (Р.Мерелмен). Т.Адорно характеризует ее как культуру, снижающую дееспособность человека. И.Берлин - как искривленное древо человечества. По выражению американского писателя Джона Барта, постмодернизм - это художественная практика, сосущая соки из культуры прошлого, литература истощения.

Можно сказать, что направление постмодернизма в литературе имеет весьма сложное определение и специфичные черты. Это, скорее всего, в первую очередь связано с тем, что постмодернизм - это новое направление в литературе, непривычное для читателей и критиков, немного трудное для восприятия. Так как направление постмодернизм обычно сочетает в себе как современную жизнь, так и отголоски давнего прошлого страны.

Основные черты постмодернизма.

В книге В. Даниленко "Постмодернизм в русской литературе: теория и практика" приводятся основные черты постмодернизма, среди которых можно выделить самые важные:

- Синтез разных течений
- Принцип игры
- Интертекстуальность
- Принцип множеств
- Принцип ризомы
- Принцип структурализма- деконструктивизма.

Выделив наиболее яркие черты постмодернизма в литературе, можно составить хотя бы небольшое представление о произведениях, написанных в стиле постмодернизма. Например, теперь с уверенностью можно сказать, что текст, будь то роман, или рассказ, написанные в стиле постмодернизма, сочетают в себе несколько течений, направлений. То есть в таком тексте могут сочетаться как отголоски древних стилей и течений, так и современных.

Что касается принципа игры, то это четко видно по структуре постмодернистских романов. Автор как бы играет с читателем, не давая ему до конца понять причину тех или иных действий героев романа, а в самом конце раскрывает все карты перед читателем.

Следующий принцип постмодернизма в литературе - интертекстуальность. Данный принцип очень хорошо можно проследить по романам Элиф Шафак. В текст романа включены истории из прошлого, письма, воспоминания, то есть здесь мы имеем дело с "текстом в тексте".

Четвертым является принцип множеств. На роман или другой тип текста, написанный в стиле постмодернизма, не следует смотреть однобоко, следует смотреть на события, происходящие в романе и на поступки героев с разных точек зрения.

Очередным принципом постмодернизма в литературе является принцип ризомы. Ризома - (фр. Rhizome - корневище) - понятие философии постмодерна, фиксирующее принципиально внеструктурный и нелинейный способ организации целостности.

Данное понятие разрушает всякое представление о целостной структуре текста романа.

### **Тема 16. Концепция личности в творчестве турецких писателей постмодернистского направления - Букет Узунер.**

Анализ особенностей творчества мы считаем нужным начать с личности автора. Биографические данные о Букет Узунер, которые нам удалось обнаружить, таковы: Букет Узунер родилась в 1955 г. в столице Турецкой республики - городе Анкара. Получив диплом биологического факультета университета Хаджеттепе, продолжила исследования по микробиологической экологии и социологии в университете Норвегии Берген и в университете Мичиган США, работала преподавателем в университете г. Тампере (Финляндия) в сфере охраны окружающей среды.

Проза Букет Узунер публикуется с 1977 г. в периодических изданиях "Варлык", "Гёстери", "Гергедан", "Олушум", "Дёнемеч".

Букет Узунер является лауреатом таких литературных премий, как премия Юнуса Нади за роман "Звук следов рыб" ("Balık izlerinin sesi") и премия факультета связи Стамбульского университета за роман "Песчаный остров - синяя мелодия" ("Kumral Ada~ Mavi Tuna").

Наш анализ произведений Букет Узунер не был бы полон, если бы мы не постарались рассмотреть их как со стороны формы, так и со стороны содержания. Единство формы и содержания создает картину мира автора, к раскрытию которой мы и стремились.

В плане содержания мы проанализировали наиболее значимые и полно представленные темы в рассказах Букет Узунер - тему творчества (в предельно широком контексте не столько результата, сколько акта творения) и тему человеческих взаимоотношений. Анализируемый нами сборник Букет Узунер состоит из девяти рассказов, объединенных общей темой - темой мечты и созидания:

"Genç, modern ve kentli" diye tanımlanan anlatımıyla Buket Uzuner bu kitabında "gülmek ve düşlemek" eylemlerini ciddiye almamızı öneriyor" ("Букет Узунер просит нас отнестись серьезно к понятиям "мечта" и "смех" в этой своей книге, которую она определяет как "молодая, современная, городская").

По нашему мнению, вышеперечисленные - важные системы координат персонажей Букет Узунер.

Продолжая начатый анализ картины мира мы рассмотрели промежуточную категорию между формой и содержанием - хронотоп (что значит в дословном переводе - "времяпространство"), введенный в литературоведение Бахтиным М.М.

После этого мы перешли к анализу стилистических особенностей, куда мы включили языковые особенности творчества Букет Узунер.

Нам удалось, рассмотрев творчество Букет Узунер в единстве формы и содержания, выявить индивидуальные особенности автора и обобщив наши наблюдения, приблизительно очертить картину мира в произведениях Букет Узунер.

## 2. Тематическое своеобразие рассказов Букет Узунер

Важнейшие темы, присутствующие в рассказах Букет Узунер, и выделенные нами для анализа таковы:

Тема взаимоотношений мужчины и женщины (рассматривается в разных ракурсах почти во всех произведениях: любовь и отношения в быту, охлаждение чувств и постоянство, измена и верность).

Тема соотношения мечты, желаемого и реальности, тема творчества. Творчество в широком смысле этого слова - акт преобразования окружающего мира, акт сотворчества, акт изменения - что послужило для нас основанием для объединения таких тем как "мечта и реальность" и "творчество". К акту сотворчества как процесса и состояния (а не конечного продукта) входит и такое понятие как сила духа (или же - стойкость, смелость и умение не сдаваться - рассказ Букет Узунер о сильных женщинах "Фиолетовый и остальные" ("Mog ve ötesi"). Тема имеет несколько ракурсов - и одни из них - творчество самой Букет Узунер, находящее свое отражение в произведениях.

Творчество - достаточно емкое понятие, охватывающее связь человека и окружающего мира в том ключе, когда человек выступает не столько объектом, сколько субъектом, творцом своей судьбы. Поэтому нам представляется уместным анализ тем творчества (в более узком смысле, как создание объектов искусства) и анализ мечты и ее столкновений с реальностью под объединенным понятием творчества.

### Тема 17. Элиф Шафак ? представитель турецкого постмодернизма и ее роман ?Любовь?

Элиф Шафак (Elif Şafak) родилась 25 октября 1971 года в Страсбурге. После развода родителей осталась жить с матерью. Подростковые годы до возвращения в Турцию провела в Мадриде и Аммане. Закончила Технический университет в Анкаре со степенью магистра. Позже защитила кандидатскую диссертацию по теме гендерных отношений в исламском мире.

В карьере писательницы дебютировала в 1994 году с новеллой The Mystic, в 1998 году отмеченный наградой Руми (имени великого персидского поэта-суфита). А её новелла The Gaze в 2000 году удостоилась награды "Union of Turkish Writers' Prize". Писательница очень популярна не только на родине, но и зарубежом. Также Э. Шафак занимается научной и преподавательской деятельностью. На данный момент она является преподавателем, профессором кафедры изучения Ближнего Востока университета Аризоны. Её курс рассматривает смежное между историей Турции, изучением женщин и литературы направление, включая курсы лекций такие как : "За гранью история Османской империи" ("Ottoman History from the Margins"), "Самосознание турок" ("Turkey and Cultural Identities"), "Женщины и литература" ("Women and Writing"), "Гендерные отношения в мусульманском мире" ("Sexualities and Gender in the Muslim World"), "Изгнание, литература и воображение" ("Exile, Literature, and Imagination") и "Политическая память" ("The Politics of Memory").

Личная жизнь: с 2005 года замужем, двое детей.

Как мы можем проследить из биографии писательницы, ее жизнь условно поделена на две части: жизнь на востоке и жизнь на западе. Родилась и выросла писательница в Европе, затем, с целью получить образование уехала в Азию. Это отражение ее биографии можно обнаружить в ее романах, в которые действие в основном происходит на западе, но присутствуют и элементы востока, они органически переплетаются друг с другом, сливаются в одно целое.

Элиф Шафак пишет свои книги как на турецком, так и на английском языках, но в основном на английском языке с последующим переводом их на турецкий язык.

Как считает А. Nuriye, одним из популярных произведений писательницы, которое впоследствии вызвало много "шума" на литературной арене, является роман "Стамбульский подкидыш" (Baba ve Piç, 2006), где упоминался геноцид армян. После публикации романа "Стамбульский подкидыш" (Baba ve Piç, 2006), дважды обвинялась в оскорблении нации, ей угрожал тюремное заключение до трех лет. Оба обвинения были сняты за недостаточностью улик. "Причина такой реакции турецкого правительства в том, что геноцид армян не признавался таковым на официальном уровне... Интересно, что Элиф Шафак не является первым турецким писателем XXI века, которая затронула тему геноцида армян.

Затем А. Nuriye продолжает говорить уже о другом представителе турецкого постмодернизма - Орхане Памуке. Не так давно писатель Орхан Памук, обвинявшийся в нанесении морального ущерба турецкой нации, был оправдан Стамбульским судом под давлением мировой общественности". На первый взгляд кажется, что это очень простой способ стать известным, затаскав себя по судам с привлечением внимания "мировой общественности". Но всё не так просто, ведь Э.Шафак занимается научными изысканиями по истории Османской империи. Роман автора, в таком случае, мог стать попыткой популяризовать научные достижения исследовательницы. Но и об общественной деятельности, тоже, пожалуй, не стоит забывать. Ведь человек всегда приписывает своим поступкам высокие цели.

Роман "Стамбульский подкидыш" был опубликован в марте 2006 года. Роман рассматривает 90-летние турецко-армянские отношения, беря в основу сюжета две семьи. Рассмотрение турецко-армянских отношений происходит с обеих сторон, то есть и с турецкой, и с армянской.

Книги Шафак имеют огромный успех в Турции, они отмечены крупными национальными премиями, переведены на многие языки. В 2007 Союз книгоиздателей Турции вручил писательнице Премию свободы слова.

### **Тема 18. Духовно-нравственные мотивы в современной турецкой литературе (на примере романа Джанан Тан ?Танец с героинем?.**

Автор романа "Танец с героинем" Джанан Тан родилась в Анкаре. Она закончила фармацевтический факультет университета Анкары. В течение двух лет писала короткие рассказы для газеты "Новый век" ("Yeni Asır") в Измире. Писала остроумные заметки на злободневные темы для газеты "Рынок народностей" ("Milliyet Pazar"). Работала в журнале "Мимоза" ("Mimoz"), а также в газете для женщин "Мешочная игла" ("Çuvaldız"). Джанан Тан участвовала в различных литературных конкурсах и завоевала много наград. Некоторые из ее романов были экранизированы. Джанан Тан принадлежит большое количество романов, юмористических, а также детских рассказов. Роман "Танец с героинем" вышел в свет в 2005 году и получил очень много положительных откликов от читателей и критиков.

При анализе любого литературного произведения в первую очередь обращаем внимание на его содержание и форму.

Роман, как жанр художественной литературы, есть явление не природное, а культурное, а это значит, что в основе его лежит духовное начало. Содержание литературного произведения мы можем определить как его сущность, духовное существо, а форму - как способ существования этого содержания. Содержание, иными словами, это высказывание писателя о мире, определенная эмоциональная и мыслительная реакция на те или иные явления действительности.

Форма - та система средств и приемов, в которой эта реакция находит выражение, воплощение. Форма оказывает на читателя эстетическое воздействие, потому что форма выступает носителем эстетических качеств художественного произведения.

Несколько упрощая, можно сказать, что содержание - это то, что сказал писатель своим произведением, а форма - как он это сделал.

Формой романа "Танец с героинем" является повествование, идущее от лица главной героини Эйлюль. Причём позиция автора не всегда совпадает с позицией главной героини.

Образ Эйлюль - создание чистой фантазии автора, он условен, поскольку никогда не существовал в реальности, но с помощью этого образа Джанан Тан показывает, что на месте главной героини может оказаться любой человек.

Главными действующими лицами романа "Танец с героинем" являются две молодые девушки: Эйлюль и Дунья. На наш взгляд их имена очень символичны. Эйлюль в переводе с турецкого означает "сентябрь". Действительно, перед этой девушкой открыты все двери, а в мире еще столько неизведанного. Что касается имени Дунья, то в переводе с турецкого оно означает "мир; вселенная; земля". Эта девушка полна самыми разными впечатлениями от жизни, но сколько тайн еще хранит её душа.

Роман разделен на три большие части, каждая из которых посвящена определенным этапам в жизни главной героини. В первой части рассказывается о жизни Эйлюль в Стамбуле и об её новом окружении. Вторая часть повествует о "знакомстве" Эйлюль с наркотиками. Третья часть романа посвящена нравственному упадку главной героини.

Действие романа разворачивается с предыстории жизни главной героини.

Эйлюль родилась в Измире. Там же закончила престижную школу. Родители растили её как принцессу, оберегали как цветочек. Новым этапом в жизни Эйлюль становится переезд в Стамбул. Она поступает в университет Боазичи (Boğaziçi) в Стамбуле на психологическое отделение.

Красота и история города покоряют Эйлюль. Хотя необходимо отметить, что многие современные писатели неоднозначно относятся к городу Стамбул: естественно, этот город восхищает, очаровывает, потрясает, но, по их мнению, наряду с этим в нем сосредоточены и самые ужасные человеческие пороки.

На наш взгляд причина этого кроется в прошлом турецкой литературы. Мы помним, что в жизни любого народа есть города, сыгравшие в определенные исторические периоды, иногда на протяжении целого столетия, выдающуюся роль в литературе, устном народном творчестве.

## 5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Самостоятельная работа обучающихся выполняется по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия. Самостоятельная работа подразделяется на самостоятельную работу на аудиторных занятиях и на внеаудиторную самостоятельную работу. Самостоятельная работа обучающихся включает как полностью самостоятельное освоение отдельных тем (разделов) дисциплины, так и проработку тем (разделов), осваиваемых во время аудиторной работы. Во время самостоятельной работы обучающиеся читают и конспектируют учебную, научную и справочную литературу, выполняют задания, направленные на закрепление знаний и отработку умений и навыков, готовятся к текущему и промежуточному контролю по дисциплине.

Организация самостоятельной работы обучающихся регламентируется нормативными документами, учебно-методической литературой и электронными образовательными ресурсами, включая:

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утвержден приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 6 апреля 2021 года №245)

Письмо Министерства образования Российской Федерации №14-55-99бин/15 от 27 ноября 2002 г. "Об активизации самостоятельной работы студентов высших учебных заведений"

Устав федерального государственного автономного образовательного учреждения "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Правила внутреннего распорядка федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Локальные нормативные акты Казанского (Приволжского) федерального университета

Диссертация на тему "Вращающиеся зеркала..." - [disscat.com/content/vrashchayushchiesya-zerkala](http://disscat.com/content/vrashchayushchiesya-zerkala)

Постмодернизм в литературе турции - [disus.ru/r-filologiya/234648-1-postmodernizm/](http://disus.ru/r-filologiya/234648-1-postmodernizm/)

Репенкова М.М. Турецкая литература на рубеже XX?XXI... - [philologist.livejournal.com/8730849.html](http://philologist.livejournal.com/8730849.html)

## 6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) включает оценочные материалы, направленные на проверку освоения компетенций, в том числе знаний, умений и навыков. Фонд оценочных средств включает оценочные средства текущего контроля и оценочные средства промежуточной аттестации.

В фонде оценочных средств содержится следующая информация:

- соответствие компетенций планируемому результату обучения по дисциплине (модулю);
- критерии оценивания сформированности компетенций;
- механизм формирования оценки по дисциплине (модулю);
- описание порядка применения и процедуры оценивания для каждого оценочного средства;
- критерии оценивания для каждого оценочного средства;
- содержание оценочных средств, включая требования, предъявляемые к действиям обучающихся, демонстрируемым результатам, задания различных типов.

Фонд оценочных средств по дисциплине находится в Приложении 1 к программе дисциплины (модулю).

## 7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Освоение дисциплины (модуля) предполагает изучение основной и дополнительной учебной литературы. Литература может быть доступна обучающимся в одном из двух вариантов (либо в обоих из них):

- в электронном виде - через электронные библиотечные системы на основании заключенных КФУ договоров с правообладателями;

- в печатном виде - в Научной библиотеке им. Н.И. Лобачевского. Обучающиеся получают учебную литературу на абонементе по читательским билетам в соответствии с правилами пользования Научной библиотекой.

Электронные издания доступны дистанционно из любой точки при введении обучающимся своего логина и пароля от личного кабинета в системе "Электронный университет". При использовании печатных изданий библиотечный фонд должен быть укомплектован ими из расчета не менее 0,5 экземпляра (для обучающихся по ФГОС 3++ - не менее 0,25 экземпляра) каждого из изданий основной литературы и не менее 0,25 экземпляра дополнительной литературы на каждого обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих данную дисциплину.

Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля), находится в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины. Он подлежит обновлению при изменении условий договоров КФУ с правообладателями электронных изданий и при изменении комплектования фондов Научной библиотеки КФУ.

**8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)**

Диссертация на тему "Вращающиеся зеркала..." - [dissercat.com?content/vrashchayushchiesya-zerkala](http://dissercat.com/content/vrashchayushchiesya-zerkala)

Постмодернизм в литературе Турции - [disus.ru?r-filologiya/234648-1-postmodernizm?](http://disus.ru?r-filologiya/234648-1-postmodernizm)

Репенкова М.М. Турецкая литература на рубеже XX-XXI... - [philologist.livejournal.com/8730849.html](http://philologist.livejournal.com/8730849.html)

**9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)**

Вид работ	Методические рекомендации
лекции	<p>В ходе лекционных занятий вести конспектирование учебного материала. Обращать внимание на категории, формулировки, раскрывающие содержание тех или иных явлений и процессов, научные выводы и практические рекомендации, положительный опыт в ораторском искусстве. Желательно оставить в рабочих конспектах поля, на которых делать пометки из рекомендованной литературы, дополняющие материал прослушанной лекции, а также подчеркивающие особую важность тех или иных теоретических положений. Задавать преподавателю уточняющие вопросы с целью уяснения теоретических положений, разрешения спорных ситуаций. В ходе подготовки к семинарам изучить основную литературу, ознакомиться с дополнительной литературой, новыми публикациями в периодических изданиях: журналах, газетах и т.д. При этом учесть рекомендации преподавателя и требования учебной программы. Дорабатывать свой конспект лекции, делая в нем соответствующие записи из литературы, рекомендованной преподавателем и предусмотренной учебной программой. Подготовить тезисы для выступлений по всем учебным вопросам, выносимым на семинар. Готовясь к докладу или реферативному сообщению, обращаться за методической помощью к преподавателю. Составить план-конспект своего выступления. Продумать примеры с целью обеспечения тесной связи изучаемой теории с реальной жизнью. Своевременное и качественное выполнение самостоятельной работы базируется на соблюдении настоящих рекомендаций и изучении рекомендованной литературы. Студент может дополнить список использованной литературы современными источниками, не представленными в списке рекомендованной литературы, и в дальнейшем использовать собственные подготовленные учебные материалы при написании курсовых и дипломных работ.</p>

Вид работ	Методические рекомендации
практические занятия	<p>Приступая к подготовке темы практического занятия, необходимо, прежде всего, внимательно ознакомиться с его планом. Затем необходимо изучить соответствующие конспекты лекций, главы учебников и методических пособий, разобрать примеры, ознакомиться с дополнительной литературой (справочниками, энциклопедиями, словарями). Предлагается к наиболее важным и сложным вопросам темы составлять конспекты ответов. Конспектирование дополнительных источников также способствует более плодотворному усвоению учебного материала. Следует готовить все вопросы соответствующего правителя: необходимо уметь давать определения основным понятиям, знать основные положения теории, правила и формулы, предложенные для запоминания к каждой теме.</p> <p>Записи имеют первостепенное значение для самостоятельной работы. Они помогают понять построение изучаемого материала, выделить основные положения и проследить их логику. Ведение записей способствует превращению чтения в активный процесс, мобилизует, наряду со зрительной, и моторную память. Следует помнить: у студента, систематически ведущего записи, создается свой индивидуальный фонд подсобных материалов для быстрого повторения прочитанного, для мобилизации накопленных знаний. Особенно важны и полезны записи тогда, когда в них находят отражение мысли, возникшие при самостоятельной работе.</p> <p>Очевидны три структурные части практического занятия: предваряющая (подготовка к занятию), непосредственно само практического занятия (обсуждение вопросов темы в группе, решение задач по теме) и завершающая часть (последующая работа студентов по устранению обнаружившихся пробелов знаниях, самостоятельное решение задач и выполнение заданий по рассмотренной теме).</p> <p>Перед очередным практическим занятием целесообразно выполнить все задания, предназначенные для самостоятельного рассмотрения, изучить лекцию, соответствующую теме следующего практического занятия, подготовить ответы на вопросы по теории, разобрать примеры.</p> <p>В процессе подготовки к практическому занятию закрепляются и уточняются уже известные и осваиваются новые категории, "язык" становится богаче. Столкнувшись в ходе подготовки с недостаточно понятными моментами темы, необходимо найти ответы самостоятельно или зафиксировать свои вопросы для постановки и уяснения их на самом практическом занятии.</p> <p>В начале занятия следует задать преподавателю вопросы по материалу, вызвавшему затруднения в его понимании и освоении.</p> <p>В ходе практического занятия каждому студенту надо стараться давать конкретные, четкие ответы по существу вопросов, доводить каждую задачу до окончательного решения, демонстрировать понимание проведенных расчетов (анализов, ситуаций), в случае затруднений обращаться к преподавателю.</p> <p>В ходе практического занятия каждый должен опираться на свои конспекты, сделанные на лекции, собственные выписки из учебников по данной теме.</p>

Вид работ	Методические рекомендации
самостоятельная работа	<p>Самостоятельная работа направлена на изучение всех тем, рассмотренных в занятиях аудиторного типа (согласно таблице раздела "Структура и содержание дисциплины") и включает работу в читальном зале библиотеки и в домашних условиях, с доступом к ресурсам Интернет, а также подготовку обучающихся к практическим занятиям по темам, представленным в лекционном курсе.</p> <p>В ходе самостоятельной работы студенты проводят подготовку к текущему занятию, что способствует увеличению объема знаний, выработке умений и навыков всестороннего овладения способами и приемами профессиональной деятельности.</p> <p>Для успешного освоения курса рабочие программы и другие методические материалы могут содержать вопросы для самоконтроля.</p> <p>Изучение рекомендованной литературы следует начинать с учебников и учебных пособий, затем переходить к научным монографиям и материалам периодических изданий.</p> <p>Студент должен уметь самостоятельно подбирать необходимую для учебной и научной работы литературу. При этом следует обращаться к предметным каталогам и библиографическим справочникам, которые имеются в библиотеках.</p> <p>Самоподготовка к практическим занятиям</p> <p>При подготовке к практическому занятию необходимо помнить, что данная дисциплина тесно связана с ранее изучаемыми дисциплинами. На семинарских занятиях (коллоквиумах) студент должен уметь последовательно излагать свои мысли и аргументировано их отстаивать.</p> <p>Для достижения этой цели необходимо:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) ознакомиться с соответствующей темой программы изучаемой дисциплины;</li> <li>2) осмыслить круг изучаемых вопросов и логику их рассмотрения;</li> <li>3) изучить рекомендованную учебно-методическим комплексом литературу по данной теме;</li> <li>4) тщательно изучить лекционный материал;</li> <li>5) ознакомиться с вопросами семинарского занятия;</li> <li>6) подготовить ответ по каждому из вынесенных на семинарское занятие вопросу.</li> </ol> <p>Изучение вопросов очередной темы требует глубокого усвоения теоретических основ дисциплины, раскрытия сущности основных положений, проблемных аспектов темы и анализа фактического материала.</p>
зачет	<p>Студенты сдают зачеты в конце теоретического обучения. К зачету допускается студент, выполнивший в полном объеме задания, предусмотренные в рабочей программе. В случае пропуска каких-либо видов учебных занятий по уважительным или неуважительным причинам студент самостоятельно выполняет и сдает на проверку в письменном виде общие или индивидуальные задания, определяемые преподавателем. Зачет по теоретическому курсу проходит в устной или письменной форме (определяется преподавателем) на основе перечня вопросов, которые отражают содержание действующей рабочей программы учебной дисциплины. Студентам рекомендуется: <input type="checkbox"/> готовиться к зачету в группе (два-три человека); <input type="checkbox"/> внимательно прочитать вопросы к зачету; <input type="checkbox"/> составить план ответа на каждый вопрос, выделив ключевые моменты материала; <input type="checkbox"/> изучив несколько вопросов, обсудить их с однокурсниками. Ответ должен быть аргументированным. Результаты сдачи зачетов оцениваются отметкой "зачтено" или "незачтено".</p>
экзамен	<p>Студенты сдают экзамен в конце теоретического обучения. К экзамену допускается студент, выполнивший в полном объеме задания, предусмотренные в рабочей программе. В случае пропуска каких-либо видов учебных занятий по уважительным или неуважительным причинам студент самостоятельно выполняет и сдает на проверку в письменном виде общие или индивидуальные задания, определяемые преподавателем. Экзамен по теоретическому курсу проходит в устной или письменной форме (определяется преподавателем) на основе перечня вопросов, которые отражают содержание действующей рабочей программы учебной дисциплины. Студентам рекомендуется: <input type="checkbox"/> готовиться к экзамену в группе (два-три человека); <input type="checkbox"/> внимательно прочитать вопросы к экзамену; <input type="checkbox"/> составить план ответа на каждый вопрос, выделив ключевые моменты материала; <input type="checkbox"/> изучив несколько вопросов, обсудить их с однокурсниками. Ответ должен быть аргументированным. Результаты сдачи экзаменов оцениваются отметкой "отлично", "хорошо", "удовлетворительно" или "неудовлетворительно".</p>

**10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)**

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем, представлен в Приложении 3 к рабочей программе дисциплины (модуля).

### **11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)**

Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю) включает в себя следующие компоненты:

Помещения для самостоятельной работы обучающихся, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья) и оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду КФУ.

Учебные аудитории для контактной работы с преподавателем, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья).

Компьютер и принтер для распечатки раздаточных материалов.

Мультимедийная аудитория.

### **12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья**

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие восприятие информации обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;
- создание контента, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры;
- создание возможностей для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников - например, так, чтобы лица с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально;
- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счёт альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;
- применение дистанционных образовательных технологий для передачи информации, организации различных форм интерактивной контактной работы обучающегося с преподавателем, в том числе вебинаров, которые могут быть использованы для проведения виртуальных лекций с возможностью взаимодействия всех участников дистанционного обучения, проведения семинаров, выступления с докладами и защиты выполненных работ, проведения тренингов, организации коллективной работы;
- применение дистанционных образовательных технологий для организации форм текущего и промежуточного контроля;
- увеличение продолжительности сдачи обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья форм промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности их сдачи:
- продолжительности сдачи зачёта или экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;
- продолжительности подготовки обучающегося к ответу на зачёте или экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут;
- продолжительности выступления обучающегося при защите курсовой работы - не более чем на 15 минут.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по направлению 58.03.01 "Востоковедение и африканистика" и профилю подготовки "Языки и литературы стран Азии и Африки (турецкий язык)".

Приложение 2  
к рабочей программе дисциплины (модуля)  
Б1.В.ДВ.07.02 Современная литература Турции

### Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Направление подготовки: 58.03.01 - Востоковедение и африканистика  
Профиль подготовки: Языки и литературы стран Азии и Африки (турецкий язык)  
Квалификация выпускника: бакалавр  
Форма обучения: очное  
Язык обучения: русский  
Год начала обучения по образовательной программе: 2023

#### Основная литература:

1. История мировой литературы. Древний Ближний Восток [Электронный ресурс]: учеб. пособие / Г.В. Синило - Минск : Выш. шк., 2014. - <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9789850624123.html>
2. Зинченко, В. Г. Литература и методы ее изучения. Системно-синергетический подход [Электронный ресурс] : учеб. пособие / В. Г. Зинченко, В. Г. Зусман, З. И. Кирнозе. - М.: Флинта : Наука, 2011. - 280 с. - ISBN 978-5-9765-0907-8 (Флинта), ISBN 978-5-02-037228-3 (Наука).  
<http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=455178>

#### Дополнительная литература:

1. Памятники книжного эпоса Запада и Востока : коллективная монография / сост. и ред. С.Ю. Неклюдов, Н.В. Петров ; сост. указ. С.С. Макаров. ? М. : ИНФРА-М, 2018. ? 482 с. ? (Научная мысль). ?  
[www.dx.doi.org/10.12737/monography\\_59350add27ea25.47757392](http://www.dx.doi.org/10.12737/monography_59350add27ea25.47757392).  
<http://znanium.com/bookread2.php?book=858732>
2. Зарубежная литература XX века (1940 - 1990-е годы). Практикум: Учебное пособие / Т.В. Лошакова, А.Г. Лошаков. - М.: Флинта: Наука, 2010. - 328 с.: 60x88 1/16. (переплет) ISBN 978-5-9765-0867-5, 1000 экз.  
<http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=247737>
3. Гиль, О. Л. Зарубежная литература XX века [Электронный ресурс] : учеб.-метод. пособие / О. Л. Гиль. - 2-е изд., стер. - М. : ФЛИНТА, 2013. - 144 с. - ISBN 978-5-9765-1045-6  
<http://znanium.com/bookread2.php?book=458071>

*Приложение 3  
к рабочей программе дисциплины (модуля)  
Б1.В.ДВ.07.02 Современная литература Турции*

**Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем**

Направление подготовки: 58.03.01 - Востоковедение и африканистика

Профиль подготовки: Языки и литературы стран Азии и Африки (турецкий язык)

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2023

Освоение дисциплины (модуля) предполагает использование следующего программного обеспечения и информационно-справочных систем:

Операционная система Microsoft Windows 7 Профессиональная или Windows XP (Volume License)

Пакет офисного программного обеспечения Microsoft Office 365 или Microsoft Office Professional plus 2010

Браузер Mozilla Firefox

Браузер Google Chrome

Adobe Reader XI или Adobe Acrobat Reader DC

Kaspersky Endpoint Security для Windows

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, учебно-методические комплексы, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования (ФГОС ВО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе Издательства "Лань", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС Издательства "Лань" включает в себя электронные версии книг издательства "Лань" и других ведущих издательств учебной литературы, а также электронные версии периодических изданий по естественным, техническим и гуманитарным наукам. ЭБС Издательства "Лань" обеспечивает доступ к научной, учебной литературе и научным периодическим изданиям по максимальному количеству профильных направлений с соблюдением всех авторских и смежных прав.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "Консультант студента", доступ к которой предоставлен обучающимся. Многопрофильный образовательный ресурс "Консультант студента" является электронной библиотечной системой (ЭБС), предоставляющей доступ через сеть Интернет к учебной литературе и дополнительным материалам, приобретенным на основании прямых договоров с правообладателями. Полностью соответствует требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования к комплектованию библиотек, в том числе электронных, в части формирования фондов основной и дополнительной литературы.